

## Capítulo 2 Educação e Bolsas de Estudo

A educação visa o desenvolvimento humano saudável e voluntário de maneira que cada um possa adquirir consciência de que é um membro da sociedade. A oportunidade de receber educação deve ser garantida a todos os moradores da província, incluindo os estrangeiros residentes.

A província de Hiroshima está trabalhando para promover a educação de filhos de residentes coreanos, de estrangeiros residentes e de trabalhadores nikkeis, de maneira a resolver temas problemáticos, como o passo a um nível superior de ensino, oferecendo uma adequada orientação, considerando os cursos de carreira e as características dos alunos.

### 1 Educação escolar e outros

#### (1) Creches (Instalações de bem-estar infantil)

As creches são destinadas às crianças desde 0 meses até a idade de ingresso na escola primária e cujos pais, por motivos de trabalho, não podem cuidar delas em casa.

A idade de admissão e o horário de funcionamento dependem de cada creche. Maiores informações sobre a matrícula e outros, entre em contato com a prefeitura do seu domicílio residencial.

Local de contato

Prefeitura local

#### (2) Jardins de infância (Instalações de educação da primeira infância)

Os jardins de infância são instalações para educação pré-escolar destinados às crianças com idades compreendidas entre os 3 anos e a idade de ingresso na escola primária.

A maioria dos jardins de infância admitem crianças a partir de 3 anos de idade, e abrem as matrículas no ano anterior ao ingresso.

Os jardins de infância, dependendo do seu instalador, podem ser nacionais, públicos ou particulares, portanto, para o ingresso em jardins de infância públicos, entre em contato com o Conselho de Educação da sua cidade ou bairro.

Além disso, no caso de jardins de infância nacionais e particulares, entre em contato com o jardim de infância desejado.

コメントの追加 [ma1]: 日本語の修正「難しい」→「必要な」

ポルトガル語の表現に修正の必要はありません。

(3) Jardins de infância credenciados (Instalações/escolas de bem-estar infantil)

São instalações que admitem crianças desde 0 meses até a idade de ingresso na escola primária, independentemente se os pais trabalham ou não.

A idade de admissão e o horário de funcionamento dependem de cada jardim de infância credenciado. Maiores informações sobre a matrícula e outros, entre em contato com a prefeitura do seu domicílio residencial.

Local de contato

Prefeitura local

(4) Escolas primária e ginásial

① Escolas públicas

A partir dos 6 anos até 15 anos, todos podem receber a educação básica obrigatória nas escolas primárias e ginásiais, ou o equivalente nas escolas especiais de assistência às crianças excepcionais.

O Conselho de Educação do domicílio residencial envia um aviso de matrícula a todas às famílias estrangeiras com filhos no ano anterior ao do ingresso à escola pública. Caso deseje matricular o filho numa escola primária pública, deverá entregar o formulário de matrícula ao Conselho de Educação ou à prefeitura local.

As matrículas nas escolas primárias e ginásiais públicas são aceitas em qualquer momento.

Em caso de dúvida ou queira mais informações sobre a admissão ou transferência de escola, entre em contato com o Conselho de Educação da sua cidade ou bairro.

Se deseja prosseguir os estudos no ensino médio depois de concluir o ensino obrigatório, em geral, deverá prestar um exame de seleção.

Local de contato

Conselho de Educação da  
sua cidade ou bairro

② Escolas particulares e nacionais

As condições de matrícula e os documentos exigidos dependem da escola, portanto para maiores informações, entre em contato diretamente com a escola correspondente.

#### (5) Escolas de ensino médio

##### ① Escolas de ensino médio

As escolas de ensino médio podem ser diurnas, noturnas e a distância. Dividem em: (1) curso geral que enfatiza a educação geral; (2) curso especializado que enfatiza a educação profissional; (3) curso combinado que enfatiza a educação geral e profissional. Dentre os cursos de especialização podemos citar: curso de agronomia, industrial, comercial, doméstico, internacional, assistência social, educação física, enfermagem, etc. As pessoas que desejam trabalhar enquanto estudam, ou para se ajustar ao estilo de vida de cada pessoa, dispomos de escolas de ensino médio noturno e o ensino a distância.

Dependendo da escola de ensino médio, podem ser nacionais, públicas (provinciais ou municipais) ou particulares. Para maiores informações sobre a matrícula no caso de escolas provinciais, entre em contato com a Seção de Orientação Pedagógica da Secretaria do Conselho de Educação da Província de Hiroshima (☎082-513-4992) ou diretamente com a escola correspondente. No caso de escolas municipais, entre em contato com o Conselho Municipal de Educação.

Por outro lado, no caso de escolas nacionais ou particulares, entre em contato diretamente com a escola correspondente.

##### ② Escolas de especialização superior

Na província de Hiroshima, temos a Colégio Nacional Industrial de Kure e o Colégio Nacional da Marinha Mercante de Hiroshima. A duração do curso é de 5 anos (no caso do Colégio Nacional da Marinha Mercante, 5 anos e 6 meses), podendo receber o grau de tecnólogo sempre e quando adquira as unidades determinadas. Maiores informações sobre a matrícula, entre em contato diretamente com a escola correspondente.

##### ③ Escolas profissionalizantes avançadas, escolas vocacionais

As escolas profissionalizantes avançadas (curso superior, curso geral, curso profissionalizante) e vocacionais são instalações de ensino que visam proporcionar conhecimentos e técnicas necessárias para o trabalho e a vida diária. Dividem-se em áreas, tais como: industrial, cuidados médicos, saúde, pedagogia, assistência social, práticas comerciais, vestuário, economia doméstica, cultura, educação, etc. A duração do curso e as condições de admissão dependem da escola, portanto entre em contato diretamente com a escola correspondente.

#### (6) Escolas de assistência especial

As escolas de assistência especiais incluem os cursos de níveis primário, ginásial e médio. Por outro lado, nas escolas de assistência especial para pessoas com deficiências visuais e auditivas, incluem também jardins de infância. Do mesmo modo, o curso de nível médio das escolas de assistência especial para pessoas com deficiências visuais inclui os cursos gerais e de formação profissional. Além disso, dentre as escolas de assistência especial para pessoas com deficiências intelectuais, a Escola de Assistência Especial de Fukuyama Kita e na Escola de Assistência Especial de Hiroshima Kita, incluem os cursos gerais e programas de cursos profissionalizantes gerais.

Maiores informações sobre a admissão no jardim de infância das escolas de assistência especiais para pessoas com deficiências visuais e auditivas, entre em contato com a escola correspondente ou dirija-se à Seção de Educação e Assistência Especial da Secretaria do Conselho de Educação da Província de Hiroshima (☎082-513-4981).

As crianças de 6 a 15 anos de idade podem estudar nos cursos de nível primário e ginásial das escolas de assistência especiais de acordo com a deficiência. Os procedimentos para a matrícula no curso de nível primário e ginásial são realizados de acordo com grau de deficiência baseados no item 3 do parágrafo 22 da Ordem de Execução da Lei de Educação Escolar.

Da mesma maneira, em caso de transferência para uma escola de assistência especial são requeridos os procedimentos estipulados por leis, portanto é desejável que o interessado e seus pais busquem aconselhamento nas escolas com antecedência, para que haja uma coordenação entre o diretor da escola primário ou ginásial com o diretor da escola de assistência especial. Maiores informações, entre em contato com o Conselho de Educação do seu domicílio residencial.

Maiores informações sobre a matrícula no curso de nível médio das escolas de assistência especiais, entre em contato com a escola correspondente ou dirija-se à Seção de Educação e Assistência Especial da Secretaria do Conselho de Educação da Província de Hiroshima (☎082-513-4981).

(7) Escolas estrangeiras

Na província de Hiroshima, há duas escolas estrangeiras. Maiores informações sobre os requisitos de admissão, duração do curso e outros, entre em contato diretamente com a escola correspondente.

Fundação Educacional Coreana de Hiroshima – Ensino Elemental, Média e Superior Coreana de Hiroshima 【Local de Contato】 37–50, Yamane-cho, Higashi-ku, Hiroshima ☎082-261-0028 HP : <a href="https://www.hiroshima-corea.ed.jp/">https://www.hiroshima-corea.ed.jp/</a>
Fundação Educacional Internacional de Hiroshima Hiroshima International School 【Local de Contato】 3-49-1, Kurakae, Asakita-ku, Hiroshima ☎082-843-4111 HP : <a href="https://www.hiroshima-is.ac.jp/">https://www.hiroshima-is.ac.jp/</a>

(8) Universidades, escolas profissionais, etc.

① Universidades, junior colleges (faculdade de 2 anos)

O conteúdo e a duração do estudo das universidades e junior colleges diferem conforme o departamento e a faculdade respectiva. Maiores informações sobre as condições de admissão, entre em contato diretamente com a universidade e/ou junior college correspondente.

② Escolas profissionalizantes avançadas, escolas vocacionais

As escolas profissionalizantes avançadas (curso superior, curso geral, curso profissionalizante) e vocacionais são instalações de ensino que visam proporcionar conhecimentos e técnicas necessárias para o trabalho e a vida diária. Dividem-se em áreas, tais como: industrial, cuidados médicos, saúde, pedagogia, assistência social, práticas comerciais, vestuário, economia doméstica, cultura, educação, etc.

A duração do curso, as condições de admissão dependem da escola, portanto entre em contato diretamente com a escola correspondente.

(9) Exame de certificação equivalente à conclusão do ensino fundamental II

É um exame do Japão para as pessoas que não puderam concluir o ensino fundamental II que avalia se elas têm um nível acadêmico equivalente ou superior às pessoas que concluíram o ensino fundamental II para o ingresso numa escola de ensino médio.

A pessoa que for aprovada recebe a qualificação para ingressar numa escola de ensino médio.

Maiores informações sobre o exame, entre em contato com a Seção de Promoção de Aprendizagem ao Longo da Vida do Ministério de Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia (☎03-5253-4111).

(10) Exame de certificação equivalente à conclusão do ensino médio

É um exame do Japão para as pessoas que não puderam concluir o ensino médio e não puderam

se inscrever para o exame de admissão nas universidades, que avalia se elas têm um nível acadêmico equivalente ou superior às pessoas que concluíram o ensino médio.

A pessoa que for aprovada, não somente recebe a qualificação para ingressar à universidade, junior college ou escola de especialização, como também é reconhecida que possui um nível acadêmico similar ou superior às pessoas que concluíram o ensino médio, e servirá para conseguir um emprego ou para outros exames.

Maiores informações sobre o exame, entre em contato com a Seção de Promoção de Aprendizagem ao Longo da Vida do Ministério de Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia (☎03-5253-4111).

(11) Universidade de ensino a distância

É uma faculdade de ensino a distância regular instalada na Universidade Aberta do Japão (de jurisdição do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciências e Tecnologia, e Ministério de Assuntos Internos).

Cursando por mais de quatro anos e ao adquirir as unidades estipuladas, poderá obter o diploma universitário.

As aulas são transmitidas através de BS, e a maioria das matérias são ministradas através da Internet.

As admissões são abertas duas vezes ao ano, em abril e outubro. Além disso, não há nenhum exame de conhecimentos acadêmicos no momento da admissão.

Os estudantes podem optar pelo curso completo para obter o diploma universitário, pelo curso eletivo e selecionar somente uma única matéria favorita (duração do curso: 1 ano) ou pelo curso especial (prazo do curso: 6 meses).

Para ingressar no curso completo, é necessário ter mais de 18 anos e a qualificação para ingressar na universidade. Para fazer o curso eletivo e/ou curso especial basta ter mais de 15 anos de idade.

Na cidade de Fukuyama foi instalado um espaço satelital para facilitar ainda mais a aprendizagem.

Local de contato

Centro de Aprendizagem da Universidade Aberta de Hiroshima  
1-1-89, Higashi Senda-machi, Naka-ku, Hiroshima  
☎082-247-4030  
HP: <http://www.sc.ouj.ac.jp/center/hiroshima/>